



MALTA

**TRIBUNAL GHAL TALBIET ZGHAR  
MALTA**

**GUDIKATUR DR.  
ELLUL ANTHONY**

Seduta ta' l-4 ta' Lulju, 2002

Talba Numru. 1131/2002/1

**AD Ventures Ltd**

**Vs**

**Arcidiacono Imports Co**

**Ltd**

**It-Tribunal,**

Ra l-avviz tat-talba li permezz tieghu is-socjeta attrici talbet il-hlas tas-somma ta' tmienja u disghajn lira Maltija u tlieta u tletin centezmu (Lm98.33), in konnessjoni ma' servizzi ta' reklamar provduti mis-socjeta attrici fuq inkarigu tas-socjeta konvenuta skond kif jirrizulta minn booking order, fattura datata 30 ta' Gunju 2001.

Ra li s-socjeta konvenuta kkontestat il-kawza billi r-reklam ma sarx skond l-ordni, fis-sens illi sar a beneficcju ta' kumpannija ohra u mhux tas-socjeta konvenuta.

Kopja Informali ta' Sentenza

Semgha x-xhieda li tressqu mill-partijiet.

Ra l-atti tal-kawza.

Ikkunsidra:

1. Il-fatti tal-kaz huma s-segwenti:

(a) Fis-16 ta' Mejju 2001 is-socjeta konvenuta ghamlet ordni ghall-reklam li kellu jidher fir-rivista "*The Management Journal*". Dan ghall-prezz ta' hamsa u tmenin lira Maltija u hamsin centezmu (Lm85.50).

(b) Ir-reklam kellu jinkludi wkoll *Complimentary Article* dwar prodott tas-socjeta konvenuta.

(c) Jirrizulta li r-reklam gie ppubblikat (Dok. SD1) fil-harga ta' Gunju 2001. Gie wkoll ippubblikat l-artiklu ntestat "*The Optima 2001 Shiatsu Massage Armchair*". L-ilment tas-socjeta konvenuta huwa li fl-artiklu, l-isem tal-kumpannija gie ndikat bhala Arcidiacono Co Ltd meta kellu jkun Arcidiacono Imports Co Ltd. Irrizulta wkoll li dawn iz-zewg kumpanniji huma kompetituri ta' xulxin u hemm inkwiet familjari bejn is-sidien.

(d) Is-socjeta attrici (ara xhieda ta' Stephen D'Alessandro) ikkonfermat li meta gie stampat l-artiklu, ittiehed zball fl-isem tal-kumpannija.

(e) Is-socjeta attrici offriet li fil-harga ta' Awwissu 2001, issir korrezzjoni permezz ta' *errata correge* (Dok. SD2). Min-naha taghha s-socjeta konvenuta rrifjutat u ppretendiet li l-artiklu jerga' jigi ppubblikat mill-gdid.

2. Is-socjeta konvenuta qeghda tippretendi li m'ghandha l-ebda obbligu li thallas peress li s-socjeta attrici minflok li ghamlet reklam ghas-socjeta konvenuta, spiccat taghmel reklam ghal socjeta ohra.

3. Fil-fehma tat-Tribunal, mill-provi rrizulta li l-izball fl-isem tas-socjeta konvenuta kien verament wiehed genwin. It-Tribunal lanqas ma jemmen li s-socjeta konvenuta sofriet xi dannu b'dan il-fatt. Dan iktar u iktar meta wiehed iqies li:

(f) Ghalkemm is-socjeta Arcidiacono Co Ltd toffri ghall-bejgh dawn it-tip ta' siggijiet, *The Optima 2001 Shiatsu Massage Armchair* huwa mportat biss mis-socjeta konvenuta. Fil-fehma tat-Tribunal l-artiklu qatt ma seta' jitqies bhala reklam ghas-socjeta Arcidiacono Co Ltd ghaliex ma tbieghx dik il-marka partikolari ta' massage chair. Fatt ammess minn Renato Arcidiacono nnifsu.

(g) In-numru tat-telefon indikat fl-artiklu, m'huwiex tal-kompetitur tas-socjeta konvenuta, imma tas-socjeta AMP Co Ltd (li hija wkoll propjetarja ta' Renato Arcidiacono).

(h) Ir-reklam li tieghu qieghed jintalab il-hlas gie ppubblikat u ma fih l-ebda zball. Tant hu hekk li fil-*booking order* (fol. 3) jirrizulta li l-hlas ta' hamsa u disghajn lira Maltija (Lm95) kien dovut ghal "1/2 page colour", igifieri dik il-parti ta' Dok. SD1 fejn hemm reklam tal-*massage chairs*.

(i) Fir-reklam tissemma l-kumpannija AMP Co Ltd u mhux is-socjeta konvenuta. Renato Arcidiacono, ir-rapprezentant tas-socjeta konvenuta, spjega li AMP Co Ltd tiehu hsieb il-*marketing* u l-bejgh tal-prodott.

2. Irid jissemma wkoll li ma tressqet l-ebda prova li minhabba dan l-izball genwin, is-socjeta konvenuta sofriet xi danni bhal telf ta' bejgh.

3. Dan kollu qieghed jinghad minghajr pregudizzju ghall-fatt li huwa maghruf li l-ligi li bih twaqqaf it-Tribunal Ghal Talbiet Zghar (Kap. 380) tipprovdi li t-Tribunal ghandu jaqta' kull talba u kontro-talba li jkollu quddiemu

Kopja Informali ta' Sentenza

principalment skond l-ekwita. It-talba tas-socjeta attrici timmerita li tigi milqugha anke fuq din il-bazi. Mill-provi rrizulta li r-reklam gie ppubblikat u s-socjeta konvenuta hadet beneficcju minn dan il-fatt. Is-socjeta ma tistax u lanqas m'ghandha tippretendi li ma thallasx ghaliex f'artiklu (li ghalih l-ebda hlas mhudovut) thalliet barra il-kelma "Imports". Inoltre, min kien ser icempel fuq in-numru tat-telefon indikat taht l-isem "Arcidiacono Co Ltd" kien ser jikkomunika direttament mas-socjeta konvenuta. Dan apparti l-fatti li fic-cirkostanzi, il-proposta li ghamlet is-socjeta attrici sabiex tippubblika *errata correge* kienet ragonevoli u kienet facilment twassal biex jigi korrett dan l-izball.

Ghal dawn il-motivi t-Tribunal qieghed jaqta' u jiddecidi l-kawza billi jilqa' t-talba tas-socjeta attrici u jikkundanna lis-socjeta konvenuta thallas is-somma ta' tmienja u disghajn lira Maltija u tlieta u tletin centezmu (Lm98.33).

L-ispejjez (mhux inkluzi d-drittijiet legali) huma ghakkarigu tas-socjeta konvenuta.

**Avukat Dr. Anthony Ellul  
Gudikatur**